

წიგნის ქურდი

მარკუს ზუზაკი

2015-06-26



მარკუს ზუსაკი

ინგლისურიდან თარგმნა ნათია ჩუბინიძემ

რედაქტორი თამარ ჟურელი

კორექტორები: ნინო ბიძინაშვილი, მარინა ინანიშვილი, მარი გუნთაიშვილი

პროექტის მენეჯერი თინათინ ფეიქრიშვილი
დიზაინერი დამა გიორგაძე
ილუსტრატორი ტრუდი უაიტი
ტექნიკური რედაქტორი სოფიო ვაშაკიძე
კომპიუტერული უზრუნველყოფა დევან დაცაბიძე

Originally Published as The BookThief by Markus Zusak
Text Copyright @Markus Zusak 2005
Illustrations copyright @ Trudy White 2005
All rights reserved

© გამომცემლობა პალიტრა L, 2015

ყველა უფლება დაცულია
მისამართი: თბილისი, იოსებოძლის ქ. 49
238-38-71
book@palitra.ge
www.palitra.ge

რას ფიქრობს ამ წიგნზე Liberteens?

Liberteens თინეიჯერების ჯგუფია, რომელიც კითხულობს და არჩევს მათ თაობაში თანამედროვე, პოპულარულ უცხოურ ლიტერატურას, რომელსაც შემდგომ „გამომცემლობა პალიტრა L“ ქართულ ენაზე გამოსცემს.

მარკუს ზუზაკის „წიგნის ქურდი“ სწორედ მათი არჩეული წიგნია.

ხშირად მსმენია მეორე მსოფლიო ომის ისტორიები სამხედრო პირებისგან, მწერლებისგან, ისტორიკოსებისგან, თუმცა იგი არასოდეს მოუყვლია სიკვდილს, სანამ „წიგნის ქურდი“ არ წავიკითხე. მიუხედავად იმისა, რომ ისტორიული წიგნები არ მხიბლავს, ამ წიგნმა დიდი ზეგავლენა მოახდინა ჩემზე და შემაცვდევინა გერმანელებზე აზრი, რომლებიც ზუზაკმა წიგნში დადებით პერსონაჟებად წარმოგვიდგინა.

თეკა, 17 წლის

„წიგნის ქურდის“ ერთი სიტყვით დახასიათება რომ მთხოვონ, მე მას კეთილ წიგნს ვუწოდებდი. რადგან მეორე მსოფლიო ომის პერიოდში მიმდინარე შემზარავი პროცესების თხრობის ფონზე, მარკუს ზუზაკმა შესანიშნავად შეძლო ადამიანური სიბოროტის, თანადგომისა და მეგობრობის მკითხველამდე მოტანა.

თაია, 18 წლის

„წიგნის ქურდი“ თითქმის ყველაზე საყვარელი წიგნია, რაც წამიკითხავს. მასში რაღაც ძალიან ძველი და თან მისტიკურია. არ ვიცი, კონკრეტულად რომელ ჟანრს მივაკუთვნო, თვითონაა ცარკვე ჟანრი და ასეთი წიგნები ძალიან იშვიათია. „სანდღით საძებარი“, რომ იტყვიან, – ისეთია.

რეზი, 17 წლის

ეს არის წიგნი მეგობრობაზე, სიყვარულზე, თანადგომაზე და რაც მთავარია სიკეთისა და ბოროტების ბრძოლაზე. იმაზე, თუ როგორ ცვლის ერთი შეხედვით უმნიშვნელო დეტალები ყველაფერს. რეალიზმი და სიცოცხლით სავსე წიგნია, რომელსაც ძალიან ბევრჯერ გადაშლით.

ბაია, 17 წლის

ამ წიგნის კითხვას რომ დაიწყებთ, გაჩერება და წიგნის გვერდზე გადაღება გაგიჭირდებათ. ბევრი ადგილი ძალიან ემოციურია და ცრემლებიც კი წამოგივიათ. თავს პატარა დიშელის ადგილას იგრძნობთ და მის მწუხარებასა და სიხარულს გაიზიარებთ. მოკლე, ვისაც წაკითხული არ გაქვთ, გიღოცავთ, რადგან თქვენ მისი პირველად წაკითხვის ბედნიერება გეღი.

ანი, 13 წლის

მარკუს ზუზაკის „წიგნის ქურდი“ მსოფლიო გამოხმაურება

„საუცხოო და მეტისმეტად ამბიციური. წიგნი, რომელსაც შეუძლია, ცხოვრება შეცვალოს“.

New York Times Book Review

„წიგნების თაროზე „ანა ფრანკის დღიურის“ გვერდით იმსახურებს ადგილს – მზადაა, კლასიკად იქცეს“.

USA Today

„ეს არის თვალსაწიერის გამაფრთხილებელი, ამაფრთხილებელი, სიცოცხლის გამამართლებელი რომანი. რომანი მარცხსა და გამარჯვებაზე. „წიგნის ქურდი“ დიდოსტატის მონათხრობია“.

Guardian

„ზუზაკმა შეძლო, ვითომდა პირქუში სიკვდილი ისეთივე ასატანი გაეხადა, როგორც ეს კურტ ვონეგუტმა მოახერხა „სასაკლავო ნომერ ხუთში“, თავისი სასტიკი, ძნელადმანუგეშებელი იუმორით“.

TIME

„მნიშვნელოვანი რომანი, რომელიც საერთაშორისო აღიარების ღირსია... დაწერილი ღამიზად და გაჟღერებული შიშით... „წიგნის ქურდს“ სიკვდილი ასე გვაცნობს: „უამრავი ამბავია... რომლებიც მეხმარება, სამუშაოს მოგწყდეს...“ „წიგნის ქურდი“ არის მცდელობა, ოდნავ მაინც შეიცვალოს სამყარო, იგია შთამაგონებელი სიგიჟის მტკიცებულება“.

Daily Express

„სიკვდილის შენიშვნა – ვერასოდეს გავიგებ, ვერასოდეს ჩავწვდები, რაზე წამსვდელია ადამიანი“ – ზედმიწევნით ასახავს სამყაროს იმ თამამ და სასტიკ ცვლილებებს, რაც „წიგნის ქურდშია“ გადმოცემული“.

Daily Mail

გაყიდულია 15 მილიონზე მეტი ეგზემპლარი!

თარგმნილია 40 ენაზე!

სამადლობელი

პირველ რიგში მადლობას ვუხდით ანა მაკუარდენს (უზომოდ თბილსა და მცოდნეს) და ერინ კლარკს (შორსმჭვრეტელობისთვის, სიკეთისათვის და საჭირო დროს საჭირო რჩევისთვის).

განსაკუთრებული მადლობა მინდა გადავუხადო ბრაი ტანიკიფს, რომელიც მიმტენდა და ცდილობდა, დაეჭერებინა, რომ რედაქტირებას დროულად დავასრულებდი.

დავადებული ვარ ტრუდი უაიტისგან, მისი თავდაჭერილობისა და ნიჭიერებისთვის. ჩემთვის დიდი პატივია, მისი ნახატები ჩემი წიგნის გვერდებზე რომ არის განთავსებული.

წიგნის დაწერა შეუძლებელი იქნებოდა კეიტ პეტერსონის, ნიკი ქრისტერის, ჯო ჯარას, ენიზ დინდოპის, ჯეინ ნოვაკის, იონა ინგლისისა და კეთრინ დრეიტონის გარეშე. დიდი მადლობა თქვენ, ასეთი ძვირფასი დრო რომ დაგვითმეთ მე და ჩემს მოთხოვნას. სიტყვებით ძნელია, გადმოვცე, როგორი მადლობელი ვარ.

ასევე მინდა, დიდი მადლობა გადავუხადო „სიდნის ებრაულ მუზეუმს“, „ავსტრალიის ომის მემორიალს“, ღორის სიდერს „მიუნხენის ებრაული მუზეუმიდან“, ენდრიუს ჰოისდერს „მიუნხენის საქალაქო არქივიდან“ და რებეკა ბიდერს (რომელმაც მომანოდა ინფორმაცია ვაშლის ხეების სემონურ თავისებურებებზე).

მადლიერი ვარ ღომენიკა ბუზაკის, კინგა კოვაჩისა და ენდრიუ ჯონსონის, გამამხნეველები სიტყვებისა და მოთმინებისათვის.

დაბოლოს, განსაკუთრებული მადლობა დიზა და ჰედმუტ ბუზაკებს - იმ ამბებისთვის, ძნელად დასაჯერებელი რომ გვეჩვენება, სიცოცხლისთვის და იმისთვის, მეორე ნაპირი რომ მიჩვენეს.

მარკუსი

. . .

*ერეზაბეთ და ჰედმუტ ბუზაკებს
დიდი სიყვარულითა და პატივისცემით*

პროლოგი | ნანგრევების მთიანეთი

რომელშიც მოხრობელი გვაცნობს საკუთარ თავს, ფერებსა და წიგნის ქურდს

სიკვდილი და შოკოლადი

ჯერ ფერები.

მერე ადამიანები.